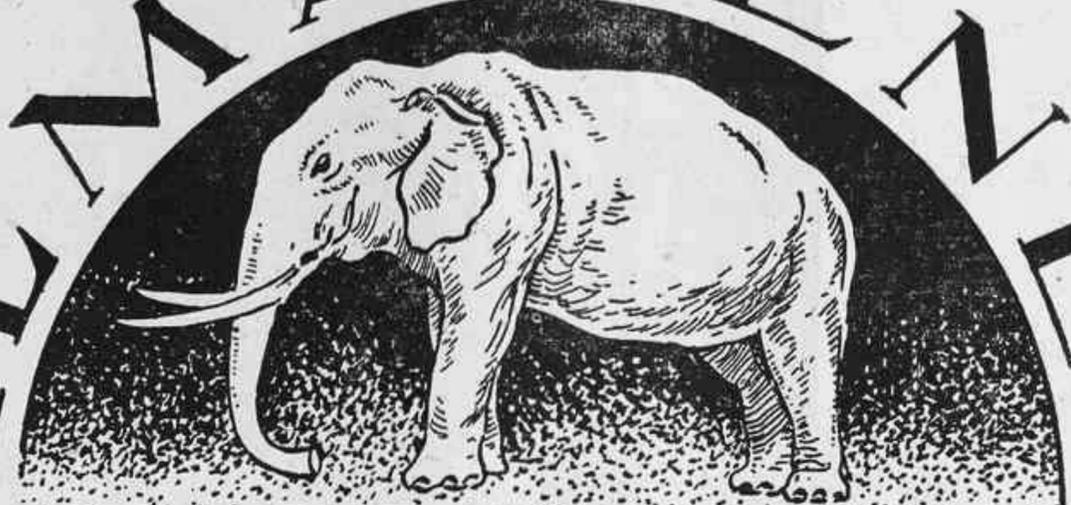


# La Guinea

# Española

AÑO XLII — 10 de Agosto de 1946 — N.º 1226

**ALMACENES**  
  
**DUMBO**

*de*  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederias y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas  
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera  
los encontrará en

**ALMACENES DUMBO.**

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramerito. N<sup>os.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

**"Productos Agrícolas y  
Derivados, S. A."**

**P. R. A. D. E. S. A.**

**Factoría al por mayor**

**Importación y exportación**

**Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL**

**de Fdo. Poo**

**En Barcelona Vía Layetana, 15—4º—2ª**

IMPORTACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

FERNANDO

DIRECCION

Telegráfica; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Teléfono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS  
MONTECARLO — ARGELINOS  
ALMIRANTE — ALMIRANTE HABANO

HENRIQUEZ

**MERESCO LTDA.**

**Importación - Exportación**



Apartado 120

SANTA ISABEL  
(FernandoPoe)

FABRICA

de JABON

CARPINTERIA

MECANICA

F. I. S. A.

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café  
y aceite palma

Madrid

Apartado 722

Santa Isabel

Apartado 91.

Río Benito

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES  
FABRICA SODAS "GUINEA"  
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN

BATA EVINAYONG

AKURENAN.

Telegramas "CRUZ - BATA"

Apartado 27

BATA

Guinea Española  
Africa Occidental

**PALOMINO Y VERGARA**

**Jerez de la Frontera**

**VINOS Y COÑAC**

**Papá: ¿Que es Tío Mateo?**

**Después del coñac Centurión**

**Es en vino fino el primero**

**Agentes depositarios**

**SANTOS Y PINTO Ltd.**

**Santa Isabel - Bata**

# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO "A.1." FERNANDEZ  
VEGETARIANO CANIVELL  
COMPLETO fernández MÁLAGA

INSUSTITUIBLE EN LAS INTOLENCIAS GÁSTRICAS  
Y AFECTACIONES INTESTINALES



DROGUERIA

BN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27  
TELEFONO 15

# LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castaña res.	70.--	pts. caja
Especial seco	85	" "
Clarete extra	75	" "

**RODRIQUEZ  
FRANCO-ESPANOL**

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada  
Santa Isabel.

# FACTORIA HISPANO-COLONIAL

MIGUEL SERRA PARERA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas, papelería, perfumería e hilos de todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telefónica, SERRA PARERA

## CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros exportadores de café

FACTORIAS.

Ventas de: DESPULPADORAS - ESCASCARADORAS  
SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES  
REPUESTOS DE COCHES.

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHIJOS»

BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:

Gran Vía Marqués del Turia, 56

# González y C<sup>ía</sup>. Ltda.

BATA (Guinea Española)

---

Taller de Carpintería Mecánica

Ebanistería

Construcciones Navales

ACEPTAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS.

Entrega rápida  $\equiv \equiv$  Precios económicos

---

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)

SANTOS Y PINTO LTD.

SANTA ISABEL, BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G

Visite Casa

I

R



O

N

S

Santa Isabel

CARPINTERIA

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

M E C A N I C A

# ZOTAL

Desinfectante para la  
Agricultura y ganadería

## JABON ZOTAL

Para baño y tocador  
Cura granos, sarpullidos etc.

## YOY

Insecticida contra moscas y mosquitos

## LABORATORIOS "ZOTAL"

Martínez Montañés, 25— (Sevilla)

REPRESENTANTE GENERAL EN LA COLONIA

Juan José G. Sampayo

C

CINZANO DORADO

BLANCO CINZANO (DULCE)

I

SECO CINZANO (BLANCO)

N

BITTER



APERITIVO

CINZANO

EL

A

MEJOR

"SANO"

N

VERMOUTH

O

**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

**ALFONSO CASAJUANA**

Cacao y Café

**SANTA ISABEL**

*Fernando Poo*

FINCA

**SANTA ELISA**

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSERRAT y MONTSENY**

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

*Barcelona Lauria 93*

*Santa Isabel Apartado 85*

**MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO**

*Se vende en Barcelona; Libreria Litúrgica Claris — número 15*

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VAZQUEZ**

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

**CAIFER, S. A.**

**CA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO**

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA, BASILE, BANTABARE—DUMANDUY**

MADRID: LOS MARRAZO 25

SANTA ISABEL Apartado 81

Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17.

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

**MALLO y MORA, Ltda.**

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO. POO)



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)  
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias  
Caja de ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frontera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Plana	Valencia
	Vigo

### I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de
Tenerife
N. DE AFRICA:
Tánger
Tetuan

### AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata
Kogo
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

# FACTORIAS SUMCO

Importación - Exportación - Agentes de  
los mejores lubricantes: SHELL

SANTA ISABEL

## ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

## POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Besao — Rebola

*Suministros*  
*Coloniales S. A.*

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegramas : SUMCO

Apartado n.º 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

**SUMCO**

Agencia SHELL

**Carburantes**

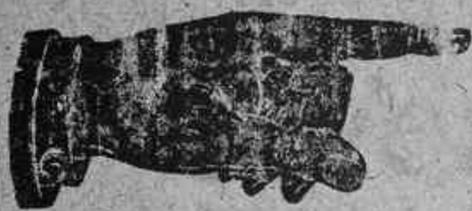
**Lubrificantes**

**Grasas**

BATA  
(Guinea Española)

**¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano!**

**USANDO**



**fuego**

**En polvo y en líquido:**

Exterminará **moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas** y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

**Casa Amilivia Ltda.**

**Patronato Colonial**

— DE —

**ENSEÑANZA MEDIA**

*SANTA ISABEL.*

Adscrito al Instituto Ramiro de Maeztu

*DE MADRID*

**Colegio Legalmente Reconocido**

**Ingreso y Bachillerato completo**

**Apartado 163.—Solicite informes**



# La Guinea Española

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARÍA

Año XLII — Santa Isabel 10 de Agosto de 1946 — Núm. 1226

## *Orientaciones. . . . .*

*Comparad ahora, hermanos, con esta doctrina y con esta práctica de la Iglesia, las tendencias imperialistas, en toda su realidad. Aquí no halláis principio alguno de este orden interno, y aquí la solidez de la humana convivencia, sufre de nuevo, inmenso daño. Efectivamente, es evidente, que si estos organismos, no tienen ningún fundamento moral, necesariamente evolucionan hacia mayor centralismo y a una más estrecha uniformidad. Por esto, su equilibrio y su misma cohesión, se mantienen únicamente, con la fuerza de la coacción exterior, de las condiciones materiales y del aparato jurídico, de los sucesos y de las instituciones, y no en virtud de la íntima adhesión de los hombres, de su aptitud y rapidez en tomar las iniciativas y aceptar sus responsabilidades. El llamado orden interno, se reduce casi a una simple tregua entre los varios grupos, con la constante amenaza de la ruptura del equilibrio a todo cambio, ya de los intereses en juego, ya de la proporción, entre las respectivas fuerzas. Siendo tan frágiles e inestables en su interna constitución estos organismos, están mucho más expuestos a convertirse en un peligro, aun para la entera comunidad de los Estados.*

Es bien diverso, sin duda, el caso de un imperio fundado sobre una base, cuyo carácter espiritual se ha establecido y reforzado en el curso de la Historia y que ha encontrado el apoyo, en la conciencia de una gran mayoría de ciudadanos. Pero, ¿no queda también acaso expuesto a un peligro de otra índole, esto es, de atribuirle una estima exagerada, una atención exclusiva, a todo lo que le es propio, sin saber apreciar, o al menos conocer, lo que le es extraño? He aquí otra vez amenazada la unidad e integridad de la sociedad, por la brecha abierta en sus cimientos, en un punto esencial. He aquí relegado el sagrado principio de la igualdad y de la caridad, entre los hombres. También aquí lo hace, penetrando en las más íntimas profundidades del ser humano: no es un hombre abstracto, ni considerado sólomente, en el orden de la pura naturaleza, sino el hombre completo, tal cual es a los ojos de Dios, su Creador y Redentor, cual en su realidad concreta e histórica, que no se podría perder de vista, sin comprometer la economía normal de la humana convivencia. Que en determinadas épocas y lugares, una u otra civilización, uno u otro grupo étnico o clase social, haya hecho sentir preponderantemente su influjo sobre la Iglesia, no quiere esto decir, que la Iglesia sea feudo de nadie y que la Iglesia se petrifique, por decirlo así, en un momento de Historia, cerrándose a todo progreso interior. Por el contrario, velando como vela, por el hombre, con atención incesante, escuchando todos los latidos de su corazón, conoce todas las riquezas, percibe todas sus aspiraciones, con aquella clarividencia e intuición que solamente pueden venir de la luz sobrenatural de su divina caridad. De este modo en su progreso, la Iglesia sigue sin descanso y sin choques, el camino providencial de los tiempos y de las circunstancias. Tal es el sentido profundo, de ley vital, de continua adaptación, que algunos incapaces de elevarse a esa magnífica concepción, han interpretado y presentado como oportunismo. No: la comprensión universal de la Iglesia, nada tiene que ver, con la estrechez de una secta, ni con el exclusivismo de un imperialismo, esclavo de su tradición. La Iglesia se dedica con todo cuidado, a la finalidad que Santo Tomás de Aquino, siguiendo la doctrina del filósofo de Stagira, atribuye a la vida común, que es, de estrechar a los hombres entre sí, con los lazos de la amistad. Se ha dicho, que, a pesar de todos los modernos medios de comunicación, los pueblos y los hombres, se encuentran, ahora, más aislados que nunca. Esto no se debe poder decir de los católicos, de los miembros de la Iglesia.

Pío XII



## La Enseñanza en la Guinea Española

### PRIMERA PARTE

Los derechos de España sobre los Territorios del Golfo de Guinea, datan del tratado del Pardo de 1777, ratificado en marzo de 1778; desde esa fecha al año 1781, se llevaron a cabo las expediciones de ocupación, que debido a la falta de preparación, no dieron los felices resultados que se esperaban, abriéndose un paréntesis que duró hasta el 1843, en que se realizó la ocupación definitiva: al revestir ésta, una empresa preferentemente colonizadora y cultural, se echa de ver, el carácter profesional de los que la integraban, siendo por el número y calidad de las personas que venían a colonizar, la primera manifestación educativa en la Colonia; al lado de aquellos marinos, vinieron ingenieros, artesanos, mecánicos, capellanes, hombres de campo, etc. y con

ellos comenzó a darse las primeras instrucciones a aquellos indígenas y trabajando con ellos, es de donde salieron después, numerosos carpinteros, albañiles, cerrajeros, etc. que coadyuvaron a las obras de la colonización.

Pero la primera manifestación cultural, directamente organizada, de que tenemos noticia, la encontramos en la Escuela Española que en 1846 fundó en Santa Isabel, el ilustrado sacerdote don Jerónimo Usera, quien junto con el Presbítero don Juan del Cerro, formaban parte de la expedición, que en 1845 envió el Gobierno a la Colonia, al mando de don Nicolás de Manterola.

De ella escribe en su memoria el Sr. Usera: "En el estado en que nos encontrábamos, no pude hacer otra cosa que crear una Escuela Española, en la misma casa que se les había comprado a mis dos hijos espirituales, Kir y Ye

gué. Eran ambos jóvenes, los que en 1843 había llevado a España el Sr. Llerena. al regresar de la expedición que tomó posesión definitiva de la Colonia, a nombre de España y los cuales educados y bautizados por el Sr. Usera, con los nombres de Felipe y Santiago, apadrinados por SS. MM. le acompañaron en su expedición.

Regresados a España ambos Presbíteros, por razón de enfermedad, el mismo año de 1846, quedó cerrada la única escuela española, existente, para hacer frente a las inglesas que allí sostenían los Baptistas, desde largo tiempo allí establecidos.

En 1855 de acuerdo con el Gobierno español, fué creada por la Sta. Sede la Prefectura Apostólica de Fernando Poo, Annobón, Cabo San Juan y gran parte del interior de este promontorio; fué nombrado Prefecto Apostólico, el ejemplarísimo sacerdote, don Miguel Martínez Sanz.

En su expedición misionera de 1856, llevó, como él mismo dice, en sus Memorias, además de algunos sacerdotes, 8 catequistas, varios artesanos (un sastre; dos carpinteros; un zapatero; dos albañiles; un alpargatero y cuatro labradores) y como Beatas 12 señoras para enseñar a las niñas y asistir a los enfermos.

Los Catequistas debían enseñar al par que la Religión las primeras letras a los niños: los artesanos, los oficios a la juventud, al propio tiempo que las señoras, abrirían escuelas para niñas y jóvenes de color.

Además S. M. la Reina Isabel II, le había recomendado la traída a España de algunos jóvenes, de buena disposición, quienes una vez educados, fueran

a su regreso a la Colonia, unos excelentes auxiliares en la cristianización y civilización de los indígenas, sus paisanos.

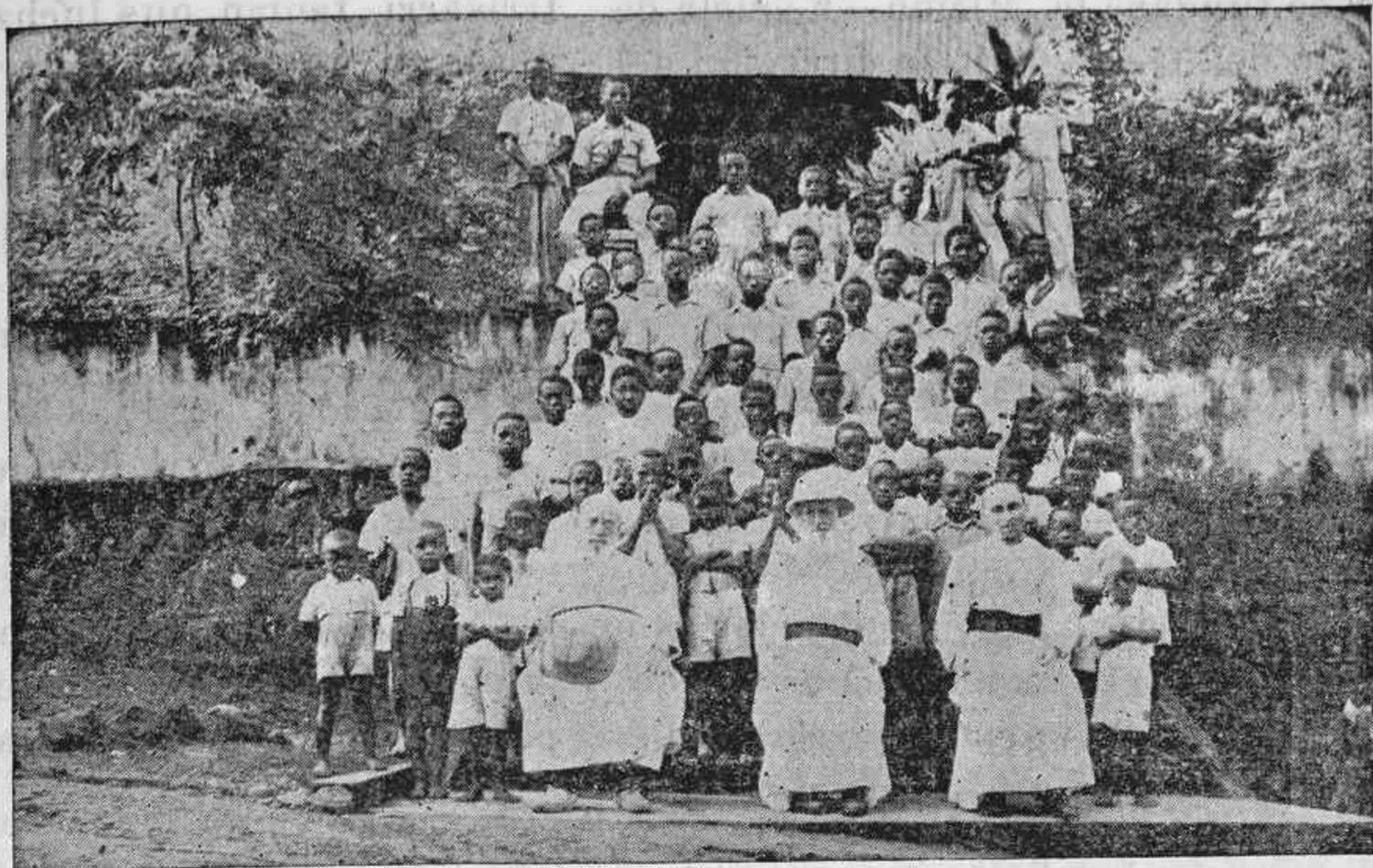
¡Magníficos proyectos! que las difíciles circunstancias de la Colonia en aquel entonces echaron por tierra: el Rmo. P. Martínez inauguró la primera escuela, el día 6 de agosto, fiesta de los Santos niños, mártires españoles de Alcalá, Justo y Pastor, poniéndola bajo la dirección del catequista don Nicolás Bosquet, quien comenzó sus trabajos escolares con sólo ¡tres niños...! La guerra de los protestantes, dueños del campo, a la incipiente Misión, llegó a ser encarnizada, según explica el Rmo. P. Prefecto.

Cinco meses escasos duró la escuela, puesto que el personal de la Misión, víctima, de su inexperiencia y de las inclemencias del clima, había regresado a la Península a principios de 1857, quedando en Fernando Poo tan solo el Sr. Bosquet, quien fué nombrado Oficial de la Secretaría del Gobierno.

Encargada la Prefectura Apostólica de Fernando Poo a la Compañía de Jesús el año 1857, llegó a Sta. Isabel la primera expedición de Misioneros el 22 de mayo de 1858, compuesta por el Rmo. P. José Irrisarru, Prefecto Apostólico, con dos Padres y tres Hnos. Coadjutores, reorganizándose inmediatamente la Misión.

Regía a la sazón los destinos de la incipiente Colonia, el Gobernador General don Carlos Chacón, quien desde el primer momento, prestó su apoyo a la Misión que en la Colonia venían a desarrollar los Padres de la Compañía: compró una casita, donde pudieran instalarse los Misioneros; junto a ella y de acuerdo con ellos, quiso edificar la Iglesia y la Escuela.

Colegio  
de  
Batete



Entre tanto, el P. Vega empezó a dar Escuela, en su mismo aposento de la pequeñísima casa (30 X 30 piés) que para los seis Misioneros tenían; la cuestión era aprovechar el tiempo: a ella concurrían 7 niños, de ellos 4 negritos.

Ante la tardanza en levantarse los dos edificios proyectados, el P. Irrisarri, impaciente por ver funcionar cuanto antes el local de la escuela, a su cuenta, edificó, antes que la Iglesia y la vivienda la Escuela, taller y el dormitorio para los niños indígenas: en 1859 vivían con los Misioneros 13 niños, todos ellos de las tribus del Continente, pues los bubis y los nativos de Santa Isabel, se resistían a prestar su asistencia.

En 1860 escribía a Roma el Rmo. P. Irrisarri: "Hemos hecho una escuela de ladrillo, donde un Misionero enseña a los niños, de los cuales 6 aún no son católicos, pero lo serán el día de la Purísima, en que recibirán el bautismo, apadrinándolos el mismo Sr

Gobernador (José de Gándara): el rey de Catabar me envió dos jóvenes, para que les enseñase español".

En 1861 el P. Campillo, funda la Misión—Escuela de Banapá (hoy Sampaka); en ella el P. José Campillo con el Hno. Tomás Araujo, enseñaban a los Bubis, junto con la Religión, las primeras letras: en la Isla de Corisco, el P. Francisco García con otro Padre y dos Hermanos, establecen en 1864, con la Misión, una escuela, que fué poco frecuentada por fútiles pretextos, que aducían los Bengas, que ya por aquel entonces eran los activos traficantes, con las factorías de todo el litoral y centros mercantiles del interior del Continente.

En el mismo año de 1864 se establecía una nueva Residencia en el poblado llamado hoy Basupú—Fistown, a unos 5 kilómetros de Santa Isabel, en donde a la sazón había una población de un buen millar de habitantes; junto a la

Residencia la escuela: en febrero de 1865 se fundaba la Misión —Escuela de Basupú del Oeste, bajo la dirección del Santo P. Nicolás Rodríguez; estaba enclavada en una buena altura, de las proximidades del nacimiento del río Bolaopí: no obstante la densidad de la población hubi, no pasaron nunca de 40 los niños y niñas asistentes a la escuela.

Estudiando bien el trabajo, puesto por los Padres de la Compañía de Jesús y sus sacrificios, al compulsarlos con los resultados obtenidos, hemos de confesar, que aquellas gentes, no respondieron al interés, que se puso por su bien material y espiritual: con dificul-

tades enormes, nos refiere el Rmo. P. Irrisarri, tenían que luchar los Misioneros en su labor escolar; dada la psicología de aquellos indígenas, para quienes la instrucción no representa ningún valor, de forma que en 1868 tan sólo 60, eran los niños de las escuelas de toda la Prefectura, y aún eso poco, iba a desaparecer enseguida, tristemente.

Llegó en efecto la Revolución septembrina de 1868, que repercutió también en la Colonia: al negar aquel Gobierno a la Prefectura, todo auxilio económico, quedó todo reducido a una simple Parroquia en Santa Isabel.—

A. Ruiz, C. M. F.

*Continuará*



Estampa de ayer

# Recuerdo de Antaño

En la recensión histórica de la Prensa periódica, en Fernando Poo, desde su primera aparición en 1901 con la HOJA intitulada «Eco de Fernando Poo», bajo los auspicios del Gobernador General de la Colonia, Capitán de Fragata, Ilmo. Señor Don JOSÉ de IBARRA y AUTRÁN, hasta la conmemoración del hecho glorioso para «La Guinea Española», al celebrar el Jubileo Argentino de su aparición en el estadio de la Prensa africana, en el año 1928, pasóse por alto, el hacer mención siquiera, de una publicación ocasional, motivada por un suceso de notable importancia para la Historia de nuestra Patria y también para su Colonia, en aquella sazón.

¿Cuál era ese notable suceso? — La Boda del Monarca DON ALFONSO XIII de España, con la Princesa VICTORIA EUGENIA de Batemberg, de la Familia Real de Inglaterra el 31 de Mayo de 1906.

Y ¿cuál fué la exhibición de la Prensa Fernandina, para conmemoración de tan fausto y trascendental suceso? — La edición de un Número singular de la Prensa Colonial, en cuyo frontis se leía esta inscripción: «ESPAÑA EN AFRICA».

Para quien no esté al tanto de algunas vicisitudes, a que se vió sometida «LA GUINEA ESPAÑOLA» en los primeros años de su existencia, ha de llamarle la atención el que no se interesara por un tal acontecimiento, que, forzosamente había de tener su repercusión en nuestra Colonia, por resultar entonces la única, que le había quedado a la desangrada Patria, a consecuencia del desenlace de la rebeldía de sus Colonias, Cuba, Puerto Rico y Filipinas. Ciertamente, que si el año 1928 conmemoraba el Jubileo de sus Bodas de Plata «LA GUINEA ESPAÑOLA», implicaba y suponía su actuación en el año 1906, en que se verificó la Boda de DON ALFONSO XIII (q. e. p. d.).

Así debiera haber sido, si los sucesos hubieran seguido su curso natural, y no hubieran intervenido elementos que enrarecieron el horizonte de su atmósfera respirable, llegando a quedar sin movimiento y como muerta en Mayo de 1905.

No es ésta la ocasión propicia, para informar a nuestros lectores, de los motivos que influyeron, para que la Autoridad gubernativa, en plena época de libertad de Imprenta, se determinara a decretar la *previa censura* para nuestra Publicación. Con tal medida, en plena paz de nuestros Territorios y con las garantías del Decreto Orgánico, para el régimen de sus actividades en el orden civil, político y económico, vióse precisada su Dirección, después de una respetuosa y razonada protesta en terreno oficial, motivada por tal paso, a declarar que no podía proseguir con su tarea de comunicarse con el público. Por tal motivo, presentaba en su último número, el Decreto de la Previa Censura y el artículo de despedida, para los suscriptores y benévolos lectores de nuestra publicación; Uno y otro fueron objeto de la actuación del lápiz rojo del Censor, sin que pudiera dar razón «LA GUINEA» de su forzado retiro del estadio de la Prensa Colonial Africana, en Mayo de 1905.

Con este recuerdo, podrán hacerse cargo nuestros lectores, del silencio de la GUINEA en el trascendental suceso de la Boda Regia de S. M. Don ALFONSO XIII, con la Princesa Real de Inglaterra, Da. VICTORIA EUGENIA de Batemberg, apadrinada en su conversión al Catolicismo, por la venerable ex-Emperatriz EUGENIA de Montijo, Consorte de Napoleón III.

Los elementos directivos de la Colonia, en aquella sazón, — en su tanto con cierta anormalidad, que había impuesto la inspección de su marcha por una Comisaría Regia, presidida por el Excmo Señor Don Diego Saavedra, del Cuerpo Diplomático, quien asumió el mando de Gobernador interino de los Territorios — se interesaron grandemente, para que, entre los festejos que se organizaban en la Colonia, y principalmente en su Capital, Santa Isabel de Fernando Poo, no dejara de intervenir un elemento tan interesante y decisivo, para sucesos de esa índole, como en la Prensa periódica.

Realizáronse gestiones, para la reaparición de la amordazada «Guinea Española»; pero co-

mo el recurso de alzada que se tramitó a la Sección Colonial del Ministerio de Estado, estaba sin resolverse todavía, se optó por un acomodo transitorio, asumiendo el Gobierno Colonial toda la responsabilidad del acto, limitándose la Misión Católica a ejecutar sencillamente y mecánicamente la impresión de lo que se aportara por intermedio de la Secretaría del Gobierno General, para el Número que se intitularía "ESPAÑA EN AFRICA".

Y así se realizó efectivamente. — El formato de la Publicación correspondía a cuanto podía admitir la platina de nuestra prensa, en aquel entonces, resultando un tamaño de 0,35 por 0,25 mtr., hoja doble.



S. M. El Rey Don Alfonso XIII.

Como artículos de fondo, aparecieron en primera plana, los de las dos Autoridades mayores de la Colonia: la Eclesiástica que ostentaba —tratándose principalmente del acto religioso— el M. Rdo. Padre JOAQUIN JUANO-LA y ROVIRA, Vicario General Representante del Rvdmo. • Ilmo. Señor Obispo, Vicario Apostólico, Armengol Coll y Armengol, ausente en la Península; y la Civil que era el Exmo. Señor Don DIEGO SAAVEDRA y

## MAGDALENA.

Lo restante de la Publicación, estaba respaldado por los principales Funcionarios Coloniales en aquella sazón, como el Sr. Secretario General que hacía sus funciones el Oficial Letrado D. Cristino Sánchez—Arévalo, el Interventor de Hacienda, D. Sotero Blanco, el Director de Obras públicas, Sr. Nieto, alma de la empresa de la traída de aguas a la Capital, que había tenido su inauguración en la Plaza de España por la fiesta de San José, el marzo anterior; el Sr. D. Pedro Bengoa, el Sr. D. Alfonso Casajuana, etc., etc.; con otros muchos Epigramas, Octavillas, Décimas, Rondallas y Alegorías de diversos gustos y proporciones.

Concluía, con la relación de un suceso que había tenido lugar aquellos días, cual fué la designación y realización del servicio del Hospital "REINA CRISTINA" por las Religiosas Concepcionistas, que se inauguró, siendo la primera Superiora la buena Madre NIEVES SOLER, de grata memoria, que había venido actuando años atrás, en el Colegio de Basile. Compañera suya fué Sor Lutgarda Planas, alma candorosa y caritativa, cual no cabría pedirle más. A los muy contados meses caía víctima de su sacrificio y caridad, ofrecidos en holocausto para el bien material y espiritual de sus asistidos, presa de una fulminante hematuria, que la llevaba al sepulcro.

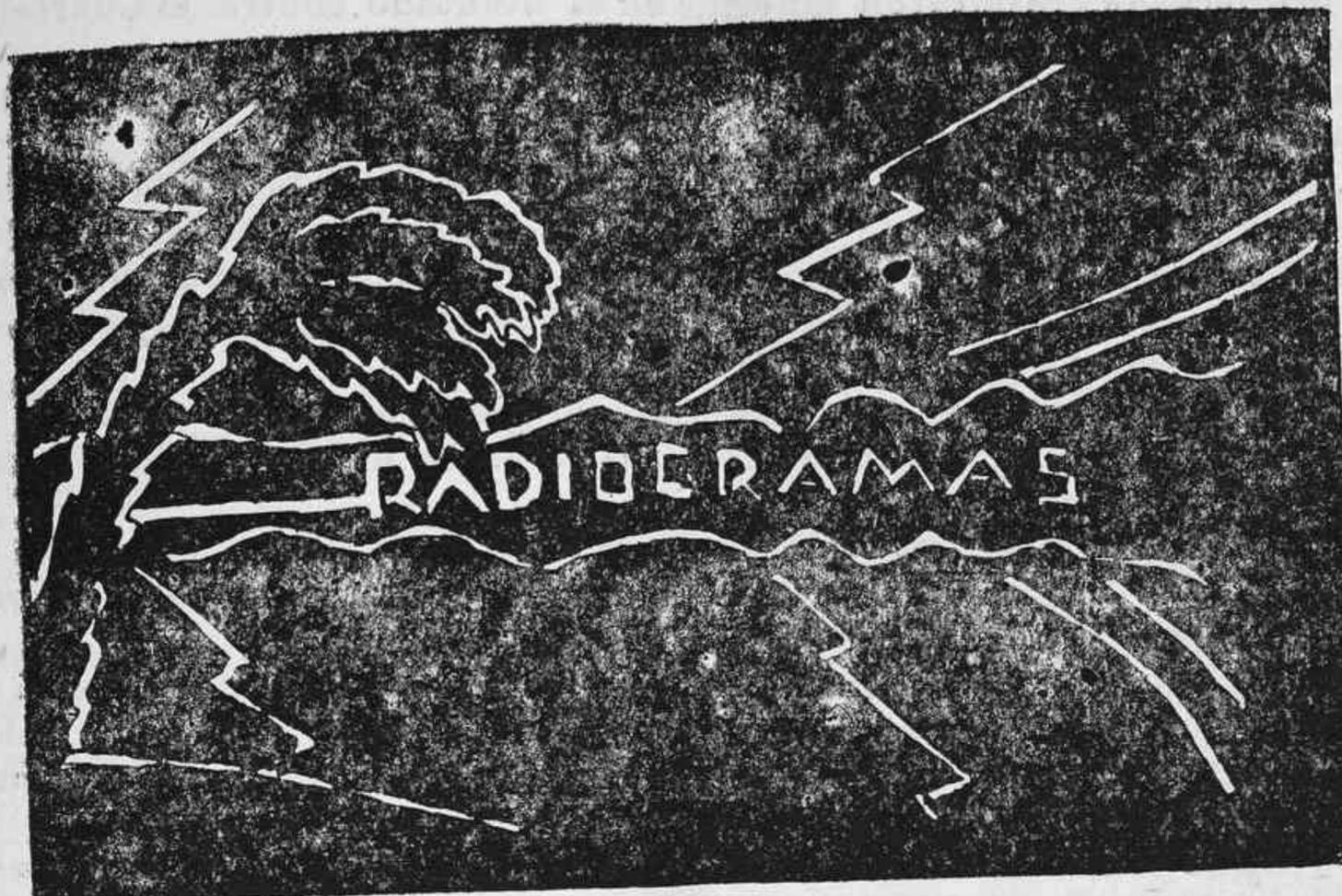
Intervino positivamente en la dotación de un servicio tan indispensable para establecimiento de esa índole en una Nación católica, el que ya entonces figuraba Director del benéfico Establecimiento, el Dr. Don TOMAS RAMOS PABALAN, a quien todavía tenemos entre nosotros, ya jubilado—, secundado por el Sr. Comisario Regio y Gobernador interino de la Colonia, Excmo. Señor Don Diego Saavedra.

El articulista Mariano Ferrando, hacía resaltar las ventajas y la eficiencia del nuevo servicio de las Religiosas, en quienes los enfermos encontrarán una Madre en cada una de ellas, en el orden material, y un Angel en el orden espiritual, que sabía sobreponerse a todas las contingencias y miserias humanas, para procurar su remedio o el alivio, cuando menos.

San Carlos (Fernando Poo), 11 de Febrero 1946.

Rianserr C. M. F.

(Continuará).



La marina Española ha solemnizado la festividad de la Patrona con diversos actos. En el Ministerio de Marina se celebró solemne Misa, presidida por el Almirante Arriaga: en Marín, Cartagena y San Fernando, también se rindieron brillantes cultos, a la Patrona de la Armada

Se ha firmado en el Palacio de Santa Cruz, por el ministro de Asuntos Exteriores y el Nuncio Apostólico, un convenio, regulando la forma en que se han de proveer las parroquias y dignidades canónicas y simples beneficios menores. La provisión de parroquias, se hará por concurso general y abierto; en las dignidades, el Jefe del Estado tendrá privilegio de presentación para el deán y la mitad de las restantes. Las canongías seguirán proveyéndose por oposición.

A partir del 18 de julio, ha aumentado el racionamiento de pan, y corresponden 250 gramos por cartilla de tercera, 200 gramos de segunda y 150 gramos de primera.

El Caudillo inaugura el nuevo pueblo de Brunete, acompañado de los Ministros de la Gobernación, Educación Nacional, Justicia, Industria, Aire, Ejército, Asuntos Exteriores, y Hacienda y Obispo de la Diócesis.

El importe de la reconstrucción, asciende a 22 millones de pesetas. El coste de cada vivienda, incluidas las dependencias agrícolas, es de 75.000 pesetas y la renta que satisfarán, varía de 60 a 90 pesetas.

En la Plaza Mayor, el Generalísimo descubrió dos lápidas, que conmemoran la batalla y la reconstrucción del pueblo histórico. Inmediatamente el Obispo de Madrid en presencia del Caudillo, Gobierno y Autoridades, procedió a la bendición del pueblo. Su actual población es de 1,250 habitantes.

Se está llevando a cabo, la construcción del importante salto de agua de Sequeros. (Lugo) que es el primero de los cuatro que formarán los saltos del Sil; producirá 261, millones H. P. con una potencia eléctrica de 174,000 kilowatios. La presa embalsará 250 millones de metros cúbicos de agua y la altura tendrá unos 100 metros. El Goberna-

El doctor civil visitó estas obras, el día de la Exaltación del Trabajo y distribuyó importantes premios entre los trabajadores que más se han distinguido por su labor.

El presupuesto municipal de Madrid asciende a 1,325 millones de pesetas.

También contribuirá con 30 millones, para la Exposición Internacional de Madrid.

La conocida escritora norteamericana, Booth Luce, miembro republicano de la Cámara de representantes, a raíz de la muerte de su hija, por accidente de automóvil, ha abrazado el catolicismo.

Más de 100 personas resultaron muertas en el atentado contra el Cuartel General Británico de Jerusalén.

En Londres, se construirá una iglesia en memoria de los soldados católicos, muertos en la pasada guerra.

Burgos. Terminaron las tareas del XI Congreso Nacional de la Unión Misional del Clero, iniciadas con la asistencia del Nuncio, ministros, de Justicia y Ejército, el arzobispo de Burgos, y los obispos de Calahorra, Palencia, León, Burgo de Osma, Urbamba, Yucatali y Santander. La ciudad apareció engalanada y los burgaleses aclamaron a los ministros y prelados que presidían los actos.

La embajada norteamericana de Madrid, a petición del gobierno filipino ha sido autorizada para actuar en forma oficiosa a cerca del gobierno español, en representación del de Manila.

Han llegado a la capital francesa los delegados de las 21 naciones que comenzarán, el 29 de julio las reuniones de la denominada Conferencia de la paz, en el palacio de Luxemburgo.

Al frente de la delegación británica, compuesta de 200 miembros, está el primer ministro Atlee. Está también presente el secretario de Estado Norteamericano, Byrnes.

Monsieur Bidault inaugurará, con un discurso, la Conferencia y le responderán los jefes de las naciones representadas.

No será esta Conferencia la definitiva, pues no se discutirán entre otros, los problemas de Alemania. Se tratará de la redacción definitiva de los tratados de paz, con Italia, Rumania, Bulgaria, Hungría y Finlandia.

Los proyectos de las comisiones, para ser aprobados, necesitarán una mayoría mínima de los 2/3 de la asamblea. Byrnes conferenciará con el primer ministro británico, Atlee, para discutir la situación actual de Palestina.

El Jefe del Gobierno francés, admite como ofrenda a la seguridad común, el que puede constituirse una unidad económica alemana, pero el territorio del Sarre debe ser controlado por Francia.

Es probable que la primera línea de taxis aéreos que se establezca en España, sea la de Lérida al Valle de Arán. Los sindicatos y cooperativas agrícolas y ganaderos del Valle de Arán, darán salida por avión, a velaterías, productos lácteos invernales etc. y además se atenderá con rapidez la correspondencia, la prensa y los servicios oficiales.

# Miscelánea Agrícola

por *P. Jaime Nosti*,  
Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico

**LUCHA.**— El medio más lógico y simple, es la recogida directa, descalzando las raíces con un palo aguzado y sacando los gusanos a mano. Estos gusanos, expuestos al aire, mueren antes de dos horas y si se colocan al sol, en menos de quince minutos.

A pesar de toda su eficacia este procedimiento tiene tres inconvenientes:

a) Es lento y de poco rendimiento, pues en parcelas muy atacadas no se llega a 35 árboles por jornada.

b) La búsqueda de las larvas más jóvenes y profundas, es dificultosa, por lo que muchas de éstas, escapan a la investigación y ascendiendo posteriormente, continúan los daños, y exige otro u otros repasos, a intervalos regulares que en la Granja de Santa Isabel suelen ser de un mes.

c) La remoción del terreno, si por un lado es beneficiosa al árbol, también lo es al insecto, sobre todo en tierras muy compactas, por lo que la entrada del insecto adulto y la progresión de las larvas, se ve muy favorecida.

Es por esto, que son más prácticos los medios que utilizan insecticidas de contacto, que en solución, suspensión o emulsión acuosa y se aplican regando cada árbol, individualmente.

De todos los insecticidas utilizados, los más eficaces se han mostrado los derivados del alquitrán de hulla, que contienen fenoles, cresoles etc. y entre los cuales, en la Colonia, son conocidos, distintos productos comerciales: **zotal**, **de sal**, **florium**, **sanotal**, **novarbulina**,

etc. Para su elección el agricultor, aparte de que se hallen o no en el mercado, tendrá en cuenta preferentemente el precio de coste.

Se emplean estos insecticidas al 1'5% en agua, y la cantidad a emplear, depende del tamaño del árbol: desde medio litro, en árboles de 1 año, hasta 8 litros, en árboles grandes. Para su aplicación y dado que la mayor parte de los gusanos se hallan en la raíz principal y en la base de las secundarias, conviene hacer tres o cuatro agujeros a una distancia de 20—30 cms. del tronco, inclinados hacia el centro y de unos 30 cms. de profundidad; en árboles jóvenes, se echará la emulsión, bien agitada, en el mismo tronco, y en árboles adultos, se empezará a 1 m. de distancia del mismo, pero siempre poniendo la mayor cantidad, en las proximidades del tronco.

En observaciones realizadas, al día siguiente, todos los gusanos aparecieron muertos, pero para asegurar el tratamiento, conviene repetirlo a los 30 días.

El tratamiento, se suele realizar cuando se notan los primeros síntomas en las hojas o sea, en mayo y junio. Sin embargo, en parcelas anteriormente atacadas convendría dar una desinfectación hacia febrero o marzo, que en este caso, se podría aplicar con sulfatadora, también a las ramas, pero rebajando la concentración al 1%, en el tratamiento de la tierra.

A partir del 1'5%, la concentración es excesiva en árboles de un año, y empiezan a mostrar señales de intoxicación,

sufriendo primero las hojas más tiernas, que se ponen flácidas y luego amarillean y se secan irregularmente, hasta que caen. En cacaoteros de tres años, el 3%, empieza a perjudicarlos y en árboles adultos, a dosis mucho mayores, no sufren; de todas formas, las lesiones resultan graves, en la estación seca, no así en las lluvias, en que el desinfectante es lavado y arrastrado más rápidamente; de todas maneras, nunca es necesario pasar del 2% y la mayor efectividad, no se consigue por aumento de concentración, sino por aumento de líquido y de superficie regada.

Se ha ensayado el petróleo al 2% en agua, pero la emulsión por agitación no es estable, y el petróleo no profundiza más que escasos centímetros, sin efectividad; las emulsiones jabonosas, no se han efectuado.

Tampoco han dado resultado, ciertos productos comerciales, a base de **DDT**, pero esto necesita ser investigado y

caso de resultar prácticos, han de tener un precio, muchísimo más reducido que los actuales.

El carburo de calcio, introducido en agujeros, cerca del tronco y tapados, han demostrado ser eficaces, a una dosis de 20—30 grs. por árbol.

También ha de resultar útil, aunque más incómodo y peligroso que todos los sistemas anteriores, la utilización del sulfato de carbono, inyectado en el terreno, mediante inyectores que dosifican el líquido en volumen; la cantidad a utilizar, viene a ser de 30 centímetros cúbicos por árbol.

En las fincas que tienen abundancia de agua y reúnen condiciones topográficas adecuadas, la inundación de parcelas durante quince días, hacia el mes de marzo, parece que da buenos resultados; pero en la Isla de Fernando Poo, son raras las zonas en que se reúnen estas circunstancias, en dicha época.



Indígenas ocupados en faenas agrícolas

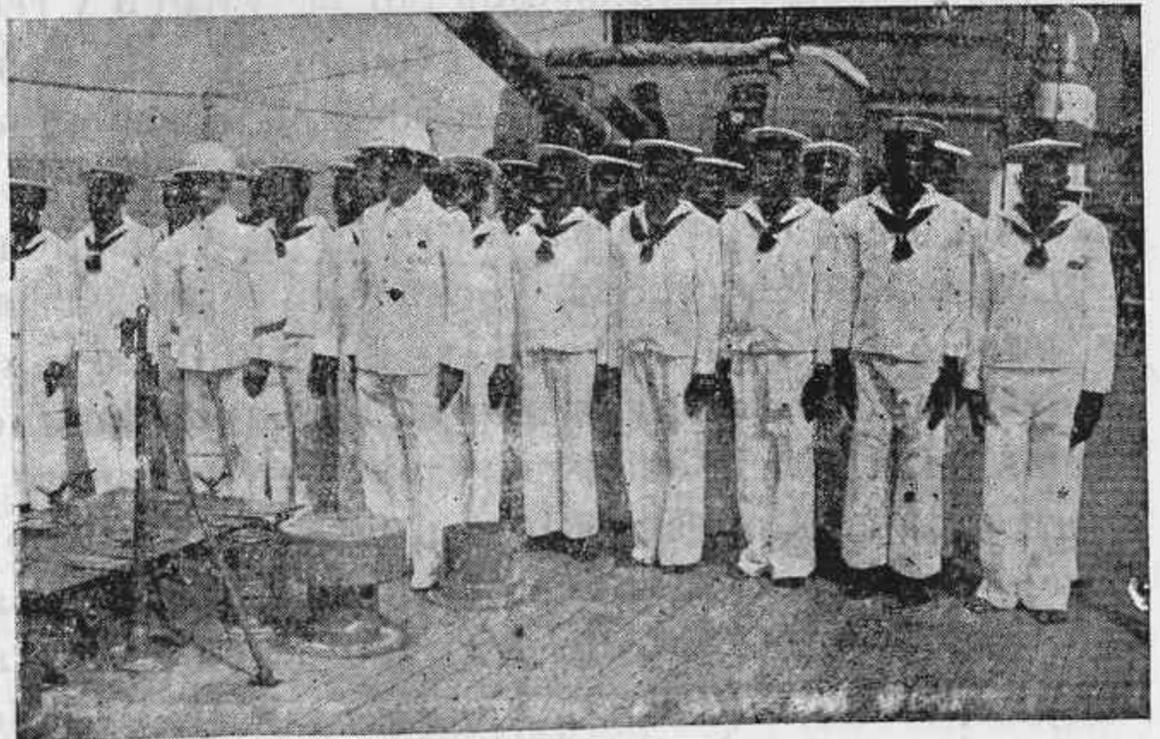
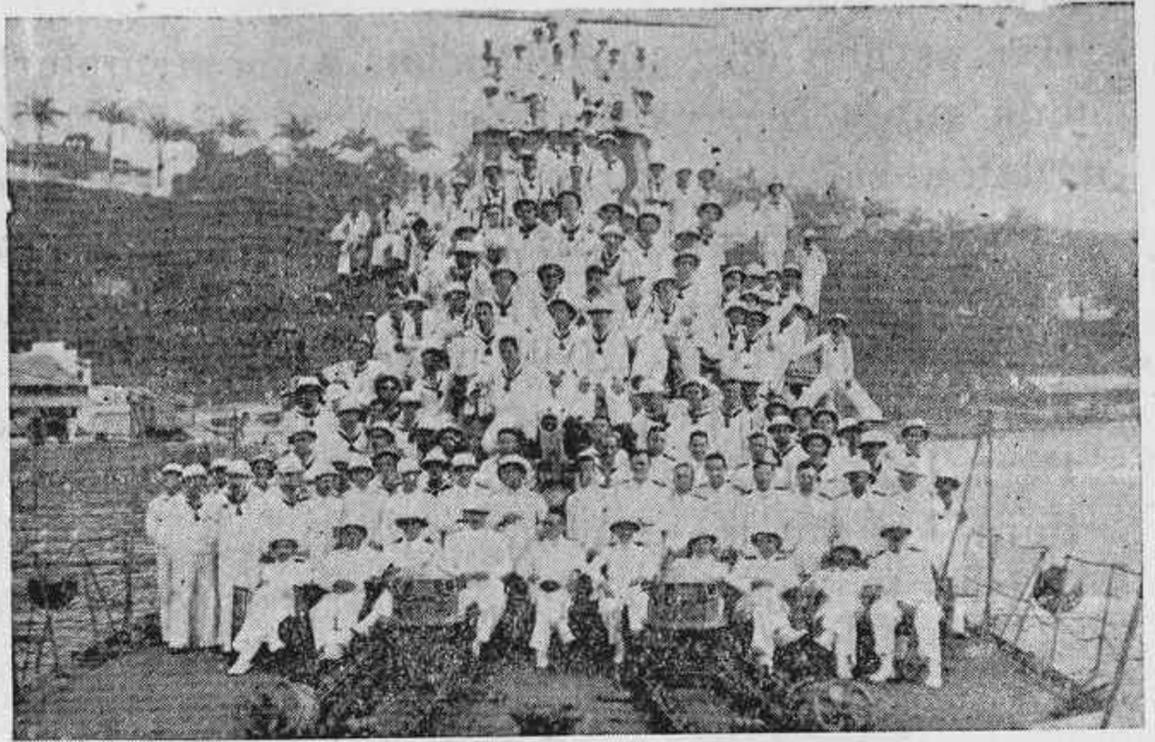
## EL DATO

El día cinco del corriente, celebraron nuestros marinos, la festividad de la Virgen de Africa y conmemoración del paso del Estrecho, una de las hazañas heroicas de nuestra Cruzada.

Si todos ellos debieron festejarlo con mayor motivo la dotación del cañonero Dato, surto hoy en nuestra bahía, ya que dicho cañonero fué el escudo y defensa del convoy africano. Comandábalo entonces, el Comandante Súnico, cuyo parte de guerra, sencillo y lacónico, reflejaba el temple sereno y bizarro, de aquellos pocos marinos, que supieron ser fieles a la Patria, mientras sus compañeros manchaban sus manos, con la sangre mártir de Jefes y Oficiales, sacrificados en nombre de la libertad.

Este barquito blanco, que semeja una gaviota sobre las aguas verdosas de nuestros mares tropicales, fué aquel día el ave Roc de las leyendas medievales, que cogiendo con sus garras al Alcalá Galiano, lo lanzó a la inmensidad del Mare Nostrum.

Al día siguiente, el Jaime I. a quien las turbas revolucionarias apellidaran la "novia de Málaga" clavaba sus acerados cañones en las entrañas del Dato. Y lo hundió. Pero el Dato, nuevo Cid



Marineros de España

contemporáneo, se levantaba de su tumba marina, para ganar otras victorias a la Patria.

Han pasado diez años. Muchos al contemplarlo, olvidan que fué la escala, por donde subió España al Obelisco de la Victoria. Dicen de él, que es un barco juguetero, saltarín, extremadamente movible. No lo extraño.

Lleva en su quilla, toda la impaciencia, ansiedad e ilusión, de los que bajo el manto protector de la Virgen Africana y la mirada avizora del Caudillo Providencial, cruzaron el estrecho, un cinco de Agosto, para forjar la España Una, Grande Libre y Católica de nuestros días.

Para los que cayeron... nuestra oración.

Para los que se fueron, nuestro recuerdo.

Y para la dotación actual, nuestro sincero saludo y felicitación entusiasta.

---

## El Corazón de María Arca de Salvación



Ha sido el mismo Sumo Pontífice Pio XII, en un gesto imprevisto que llenó de júbilo a la cristiandad, quien consagró el universo, desgarrado por una guerra diabólica, al Corazón Inmaculado de la Madre Dios. La fórmula de consagración, usada por el Papa, voló por el mundo, llevando como la paloma bíblica, un ramo de esperanza a los corazones atribulados.

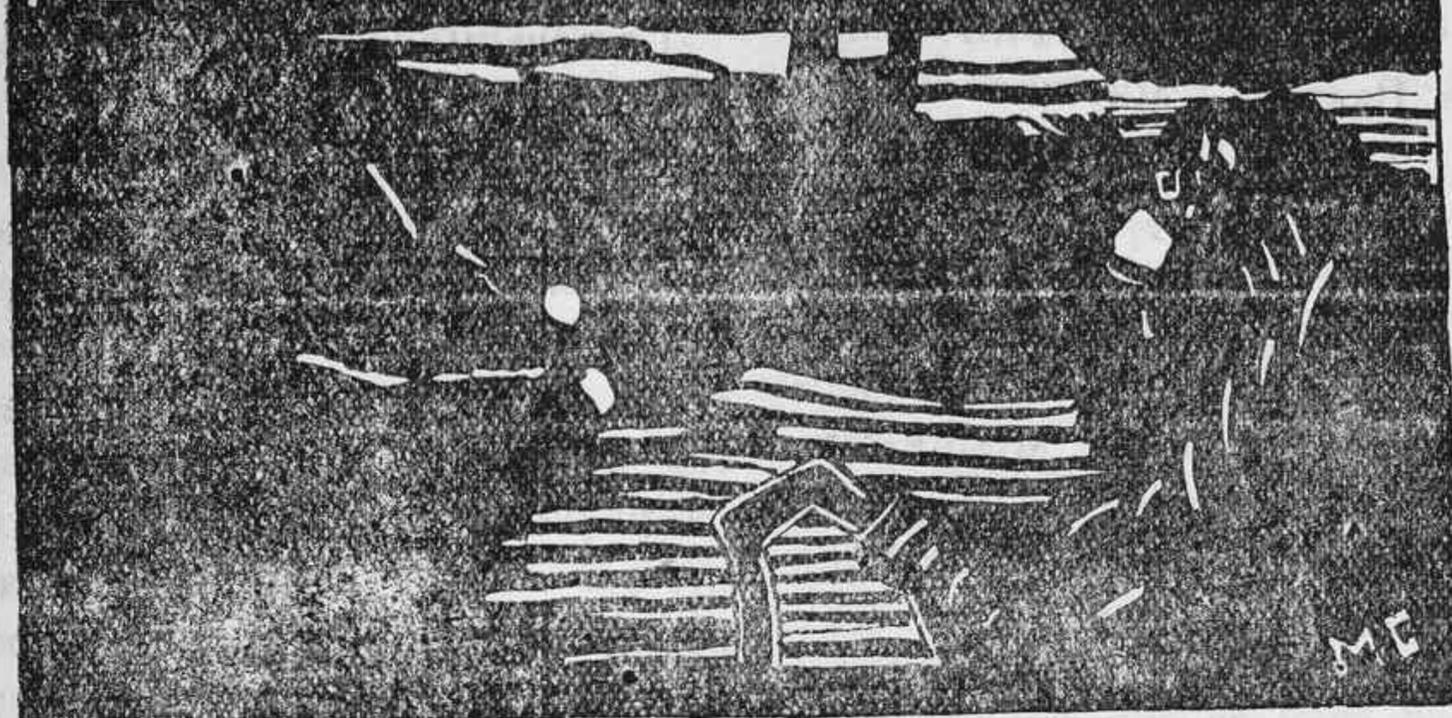
Desde entonces, los Venerables Pastores de la grey católica, han ido consagrando individualmente sus diócesis al Corazón de María.

Esta consagración, pedida por la Virgen y recomendada por el Papa, tiene dos finalidades; primera, desagraviar al Corazón inmaculado de María, de las blasfemias e injurias, que en medio de una sociedad cristiana, viene lanzando contra sus más excelsas prerogativas, ora negándolas, ora burlándose de ellas, la impiedad de muchos hombres sin religión, y particularmente la herejía protestante.

La segunda finalidad, consiste en afianzar la vida cristiana y religiosa entre el pueblo católico, cuya fé se ha debilitado y desteñido en grandes sectores de la cristiandad, ahogada por el lujo, por las modas, por los cines, por las novelas, en todo lo cual se respira un ambiente de sensualismo crudo, que está corrompiendo nuestras juventudes y convirtiendo la sociedad, cristiana hasta ayer, en una sociedad enteramente paganizada.

Pero ¿habrá remedio para tanto mal? El Padre Fáber nos lo asegura con estas palabras: "El remedio para tantas necesidades como afligen a las almas, (y a la misma sociedad) está, en hacer que la devoción a la Santísima Virgen alcance un grado inmenso; pero téngase en cuenta que lo inmenso no reconoce límites."

# NOTICIAS - COLONIALES



**Boletín Oficial** En número de 15 de julio, se insertan dos Ordenanzas emanadas del Gobierno General. Una de 12 de julio, por la que reglamenta la extensión de los contratos laborables del personal europeo, en la Colonia. Otra de la misma fecha, disponiendo que las existencias de cualquier producto que hayan de embarcarse y a los efectos del prorrateo, se regularán en un todo por lo dispuesto en la Ordenanza de 31 de mayo de 1944

Se comunica haberse concedido el Título de propiedad definitiva de los terrenos solicitados por cuatro indígenas naturales de Batete y de Basupú de Oeste.

Por Circulares de la Junta de Importación de Edo. Poo. números 7, 8 y 9 se abre nuevo concurso para la importación a esta Colonia, por un sólo comerciante, del cupo asignado de azúcar, leche condensada y aceite de oliva. Estos concursos se consideran

concedidos, por el plazo de un año prorrogable por trimestres completos. La rescisión podrá efectuarse con previo aviso de 15 días, quedando ambas partes a garantizarse mutuamente el enlace con el posterior concesionario.

El Boletín de 1º de Agosto inserta cuatro Ordenanzas del Gobierno General por las que se reglamenta, respectivamente, el plan de la Sección de Enseñanza de la Escuela Superior Indígena; el plan de la Especialidad de Auxiliares de la Administración Colonial, correspondiente a la Sección 2ª de la Escuela Superior; la distribución de la cantidad de 150 mil pesetas anuales, a la concesión de primas no reintegrables, a la construcción de viviendas de braceros en las fincas; la distribución de los bonos de Plus de Carestía de Vida; y la forma en que el Tesoro ha de percibir las cantidades importantes de los derechos arancelarios, de los Tribunales de Justicia de estos Territorios.

Por aviso del Gobierno General, se comunica haber logrado Título definitivo de propiedad de los terrenos solicitados, los Sres. Dña. Carmen Aldama Bahamonde, D. Francisco Azaceta Azcárraga, y los Indígenas Jonhy Sulewikao, de Basuela, Mariano Choch Siboaia, y Elvira Kalo naturales de Batete.

### Otras Noticias

El M. Rdo. P. Ambrosio Ruíz, Viceprovincial de los Misioneros, ha efectuado con toda prosperidad, la visita canónica, a las Comunidades de Bata, Rio Benito, Nkuefulán y Evinayong y queda muy agradecido al Comandante del Dato, D. José Martínez de Guzmán, en cuya compañía hizo el viaje de regreso a Santa Isabel.

Tenemos entre nosotros al anciano Padre Isidoro Abad, convaleciente y casi totalmente restablecido, de la pulmonía y erisipela, que por veinte días le obligaran a hospitalizarse en San Carlos. Lo celebramos y es de esperar, que muy pronto podrá trasladarse a su residencia de la Misión de Batete, a la que ha consagrado tantos desvelos y cariños.

En el puerto de Santa Isabel, han hecho acto de presencia en el mes de julio, el Plus Ultra, en ruta para Lobito, ocupado totalmente por unos 400 pasajeros, entre los que figuraban 83 Religiosos misioneros de uno y otro sexo, con destino a diferentes Misiones del Congo. Dejó 200 toneiadas de carga.

El día de Santiago, llegó la motonave "Dómine" con 127 pasajeros, cuya relación damos en otro lugar de la Revista; y dejó para la ciudad, la no despreciable suma de 1000 toneladas de carga general.

Después de unos meses de estancia en la Península, en busca de descanso y mejoramiento, ha regresado D. Tomás R. Pabalán e hijos, Lourdes y Francisco. Bienvenidos.

La acreditada razón social "Pradesa", tiene abiertas al público de Santa Isabel las puertas de su nueva vistosa factoría, en la Calle Sacramento, junto al Gobierno General. D. Eloy de Sola, no se ha dado un momento de reposo, hasta ver satisfechos los deseos de los muchos clientes beneficiados con la pujanza y prestigio con que desde el primer día ha actuado esta empresa comercial. Enhorabuena y prosperidades

Ha sido tema de muchos, pero inofensivos comentarios, el tránsito del mes de julio que ha dado paso libre en todas direcciones de la Isla, a las nubes que día tras día, precipitaban el imponente aguacero o la pertinaz llovizna con un ritmo no acostumbrado en años anteriores. Hasta en Punta Fernanda, se han dejado sentir los tristes resultados de la copiosa lluvia, con el desprendimiento de unos seis metros del terraplén extremo, con los asientos construidos en el mismo. El exceso de humedad también ha dañado el fruto dorado que en enciernes estaba en los cacaoteros, y la cosecha no se presenta muy abundosa.

### Pabellón Colonial en la Feria de Barcelona

La Comisión Organizadora del Pabellón Colonial, propugnado por la Dirección General de Marruecos y Colonias, está integrada por los Sres, D. Juan Jover, D. Armando Ligeró, D. Mateo Orero, D. José Roselló, D. Manuel Rosich y D. Adolfo de Sola.

El Rdo. P. Ricardo Ayala entregó su hermosa alma, de apóstol, al Señor, en Fontilles, el día 6 de febrero del año en curso, a los setenta y siete años de edad, sesenta de profesión en la Congregación de Misioneros.

Su muerte fué la de un santo, y tuvo el consuelo de ser asistido, en los últimos momentos, por el R. P. Elías Valcanera, superior de nuestra Comunidad de Valencia, quien preguntándole: Padre ¿dónde quiere celebrar su Santo?, (lo celebraba al día siguiente), recibió esta contestación: "En el Cielo". Y al cielo voló su hermosa alma, como esperamos muy confiadamente.

## DE SAN CARLOS

**Sueltas** Dentro de breve plazo, podremos disfrutar de la luz de los saltos de Musola: se están preparando los hoyos para los postes y a no tardar se tenderá el tendido, que acabará en la central eléctrica de los Herederos del señor Maximiliano C. Jones, desde donde se hará la distribución al público. Buena necesidad teníamos de luz, pues la falta de agua ha sido causa de que nos hayamos hallado parcialmente privados de luz, por bastante tiempo.

— De los tres pabellones que se construirán en el Hospital de ésta, uno de ellos se está terminando, habiendo echado los fundamentos del segundo. Los pabellones de hombres y mujeres, tendrán todas las comodidades posibles de amplitud y ventilación, dotándoles de todas las dependencias necesarias, a todo Centro de Sanidad bien montado. El número de enfermos a los que se viene asistiendo ordinariamente, no baja de los cien.

## Basakato del Oeste

Llegados no ha mucho de nuestro Continente, hemos tenido ocasión, por razón de nuestro ministerio, de recorrer Basakato del Oeste; y hemos podido ver que aunque la población, no sea tan numerosa como en tiempos pasados, pero la mejora de este poblado, se va abriendo paso como en otros pueblos de la Isla. Calles anchas y limpias, adornadas algunas de ellas con sendas cercas de flores, arreglo de alcantarillas, para el mejor desagüe de las lluvias, muy abundantes en estos días, siguiendo las instrucciones del Sr. Administrador; y la Nueva Iglesia de mampostería, aunque todavía no terminada; la higiene, tan esencial en estos países, para el mejoramiento de la salud y robustez de estos indígenas, todo esto contribuye a su saneamiento. Y ya que de higiene hablamos, este poblado de Basakato, está de enhorabuena por el gran interés que se toma el Doctor, no ha mucho llegado de España, Sr. Ligeró, hijo del tan conocido y antiguo colonial D. José Ligeró, que se ha entregado en cuerpo y alma, al cuidado de estos indígenas, rebasando su fama los límites de Basakato; pues, son muchísimos, de fuera, que vienen en busca de remedio para sus cuerpos. Por algo será. El día 16, festividad de Nuestra Señora del Carmen, festejaron a su Patrona con misa cantada, las Cofrades del Carmen, regalando para dicha fiesta, algunos candeleros y algunas ropas. En la semana entrante, se unirán en matrimonio el Sr. Manuel Malí y la Srta. Margarita Biokó. Ad multos annos y que cunda el ejemplo.— Pero, ya que hablamos de Basakato, hemos de subrayar aquí, el prurito de éste poblado en abandonar sus tradiciones, sobre todo en lo que al habla indígena se refiere; pues, no hay más que asomarse a este poblado, para oír en todos los lugares, el monosilábico «speak english»; hasta incluso en la escuela, para comunicar el Padre alguna cosa a los niños, el intérprete se ha valido, para que le entendiesen mejor, del «broken english».

Lo mismo podríamos decir del poblado de Musola, donde no se oye más que «speak-english». Hay que aprender español.

**Musola.** Se trabaja activamente en la colocación de los postes para la pronta traída de la luz, de la Central Eléctrica, de los saltos de Musola, a esta de San Carlos — El día 25 fiesta de Santiago Apóstol se conmemoró, con misa cantada y pane-

górico del Santo, costeadas por el Consejo de Vecinos, acudiendo toda la población europea, con el Sr. Administrador al frente. A continuación de la Misa, obsequió a todos los niños y niñas de las escuelas, con un panecillo y una lata de sardinas. Y el Sr. Administrador, a su vez, obsequió a los Sres. Europeos, con bocadillos y bebidas.

## BASILE

El ejercicio del mes de junio, diariamente practicado, a continuación del Santo Rosario, iba siendo como preparación a la solemnidad del Corpus Cristi. La Iglesia se engalanó con sus mejores adornos.

En la plaza de la Iglesia y ante el sencillo monumento de la Paz Constantiniana, levantado en 1913, se había preparado un altarcito de ramaje, que luego la lluvia impidió utilizar, teniéndose que hacer la Procesión, por el interior de la Iglesia. La Comunión, si no muy concurrida, por la escasez de asistencia de los cristianos de las fincas, muchos de los cuales se fueron a la Capital, sí fervorosa, como saben hacerlo, más especialmente los Jueves, el centenar de niñas del Colegio de las R.R. M.M. Concepcionistas, con las oraciones de preparación, acción de gracias y sentidos motetes. En la Misa cantada, a su principio, tuvo lugar la primera Comunión de la angelical niña, Carmencita Cárcamo Rivero, hija del Sr. Ingeniero, Jefe de Industrias D. Eduardo y de Dña. María Pilar, quienes con otros Señores y Señoras, que subieron de la Capital, la acompañaron en la mesa eucarística, así como una representación del Colegio y algunos cristianos de Basilehubi.— El R. P. oficiante, hizo el fervorin de preparación, estando ante el presbiterio la agraciada y escogida del Señor, sobre reclinatorio blanco, rodeada de sus padres y hermanas, la menor, Isabelita, vestida de angel. Por muchos años y que la bendición de Jesús Sacramentado, los haga felices temporal y eternamente.

Por la tarde, se tuvo la Hora Santa, con exposición mayor, al estilo de otros jueves del año.

B. P. C. M. F.

## COPAPA Y BARESO.

**Hermoso despertar**

Ocultos bajo el follaje de sus bosques, estaban estos pueblecitos ignorados de la totalidad y sólo por pocos eran conocidos. Con la Carretera, en construcción, empiezan a ser vistos y evitar la uniformidad del verdor del bosque y de las fincas.

El día 26 del pdo. Julio, después que hubo presenciado el Sr. Administrador de Santa Isabel las fiestas de Santiago, sin escándalo alguno, se llegó, en compañía de D. Antonio dos Santos y del Sr. Hamz, de la casa Moritz, hasta Copapa y Baresó. Nombró Jefe a Isidoro Rechiro, interesándose en grande, por ambos pueblos. Mucho lo celebramos y hacemos votos porque los deseos, plasmen en hermosas obras, para el bien de los respectivos pueblos que les honren y los den a conocer mejor.

Nos es grato comunicar que concluido el puente del barranco de Copapa, este pueblecito irá siendo objeto de turismo, por las fuentes bicarbonatadas de S. Luis, distantes unos siete minutos de la carretera, arreglando un tanto el sendero que llega a los manantiales.

**Un paso adelante**

De suponer es, que facilitados los medios más oportunos, se empezarán las obras del mayor de los puentes de esta carretera, entre Baresó y Basuala, hasta llegar a la meta. Con la terminación del puente de Copapa, la carretera da tres a cuatro kilómetros más, para el transporte de materiales al pie de la obra, trasladándose el personal del Sr. Monta, al campamento, sito en Basuala.

**Basuala**

En el DOMINE ha llegado D. David Bros de la Creu, en compañía de su Señora esposa, Da. María de Bros.

Mucho lo celebramos, por el mayor bien de estas gentes en que tienen sus fincas. Por este motivo, su Gerente, D. Florencio Orue y Señora, partirán (D. m.) a reponerse de su larga campaña. También se dispone a partir a la Península, después de 19 años, D. José Cayero, haciéndose cargo de todos sus negocios, D. José López Sánchez.

Mil plácemes a todos los llegados y a los que parten a reponerse.

1º. de agosto de 1946,

SENA.

## Baney

Pasó el 25 de julio y con la fecha, la fiesta de Santiago Apóstol, aquí y adonde. Santiago de Baney, se esforzó en honrar a su Santo Patrón, en lo religioso y en lo cívico: fué algo grande. En cuanto a lo religioso, un gentío a llenar la Iglesia de Rebola, o la Catedral, por el mucho personal de Sres. Blancos y morenos, presididos por el Sr. Teniente D. Ricardo García Larráz, Administrador de Santa Isabel.

El tiempo que embellece y realiza la expansión de las gentes, en días de fiesta, si no fué malo, tampoco diré que fué bueno. La lluvia que tuvo respeto en las primeras horas del día, acto seguido de la Misa, no se mantuvo más y empezó a llover, por si fuera poca el agua caída, en días anteriores. Se dejó la procesión para la tarde y el tiempo vino sonriendo, y alegrando al vecindario y muchos forasteros. Dos arcos de buen gusto, les dieron la bienvenida con letras llamativas, pintadas por el Sr. Castro, de Baney.

Una pregunta. Un pueblo como lo es Santiago de Baney, ¿no merece ya tener una junta de festejos, que organice, diga y ejecute y no dejarlo todo en manos del capricho de un cualquiera, que siendo extraño, lleve y traiga a tan respetable número de personas de uno y otro color? En Baney, existen muchos elementos, que se deben aprovechar en fiestas y fuera de fiestas y no dejar las cosas en manos de nadie, o el que se quiera aprovechar. Kioscos, baleles, corridas y más que nada, atenciones a Autoridades y llegados de otros puntos, son cosas que se deben tener en cuenta y en la organización, ponerles el número que corresponde en el programa.

El mucho y respetable blanco que cuenta Baney, una vez se terminaron las exhibiciones y danzas de los nativos, determinó en su óptima voluntad, que el día 15 de los corrientes y fiesta de la Asunción de la Virgen al cielo, sea todo un día lleno, ocupado por los distintos actos que tenga a bien organizar la Junta de Sres. Europeos y que desde esta crónica ofrezca al Ilmo. Sr. D. Ricardo García Larráz, Teniente y Administrador de Santa Isabel, como recuerdo de fiestas de Santiago de Baney de 1946.

El P. Misionero de Santiago de Baney, a cuantos han hecho llegar sus donativos para la nueva imagen de Santiago, agradece su ge-

nerosidad, estando abierto el buzón, en que también deben mostrar su generosidad los habitantes del poblado, ya que es su Patrón y se pueda decir: "todos han contribuido." ¿quién será el primero de la lista?

**Baney** Este es el nombre propio y común. Laka es la playa, que mucho dista del poblado, en que está la vida y final del trayecto de los coches.

Hubo unos años en que un etimologista (acaso griego, o hebreo) hizo la propaganda de Laika, para quitar el nombre de Santiago de Baney y hasta Laka. Por lo visto, el ilustrado, no había ido en romería a Santiago de Galicia y a España la apreciaba poco. ¡Sus muestras dió!

**Sobre el Sunderland** La prensa dió a conocer el luctuoso acontecimiento, que tuvo efectos desastrosos el 3 de junio de 1944, a contados metros del patio de los braceros de la casa Moritz, en la playa de Laka. Un avión gigante de 4.400 caballos, tripulado por 10 víctimas, nueve en el acto y un sobreviviente. Recogido, y prestados los primeros socorros humanitarios en la casa del Sr. Hamz, murió en el Hospital de Santa Isabel, el 4 de junio, como a las tres de la mañana. El mayestático avión dió, con un balapí, cortándole la corona y cayendo a tierra, incendiándose entre horribles detonaciones de las materias inflamables.

Se recogieron muchas cosas. Mas el cuerpo exánime del monstruo, quedó sobre la tierra.

Hace unas semanas, los bubis de Baney subieron al hermoso patio de Mallo, una cantidad grande de piezas, que en varios camiones han ido llegando, al campo de aviación de Santa Isabel. El Sr. Teniente Lucas, será el Inspector del destruido avión. Queda un motor, la cola, una ala y otras muchas piezas, por subir, del lugar del siniestro.

Oí y lo dejó consignado, que es voluntad de S. E. D. Juan M<sup>a</sup>. Bonelli, que sea puesta una de las hélices sobre un monumento, en las tumbas de las víctimas. Digamos para terminar este apartado, que los Sres. Empleados de las casas Sendrós y Moritz, fueron los primeros en acudir, hasta donde se lo permitía el incendio y explosiones. Martín Mongelí de Río Campo, al Servicio del Sr. Hamz, fué quien llevó el aviso a Santa Isabel, a nuestras Autoridades.

## DE BANEY A UREKA

Tan sólo y solitario Ureka, viene siendo objeto de atenciones de unos meses a esta parte. Algunos se formaron uniones en el cacao. Pero, desistieron. Ahora está la fiebre del aceite y del palmiste. Se pensó en Ureka y una casa comercial de Santa Isabel, envió a explorar a su empleado de Baney Sr. Fernández, quien después de mucho andar hasta Punta Oscura, regresó, al Poblado de San Antonio, y fué a salir a Concepción. Le-

preguntamos: ¿hay palmeras para un negocio y nos dijo sin vacilar: no merece la pena. Es muy alejado: no hay gente, el mar es horrible y trozos innacesibles para toda embarcación; el caminar, malo y dificultoso por los barrancos y peor para vadear los ríos en la desembocadura. Estuve siete días y lo anduve todo cuanto se puede andar, saliendo a Concepción. Su información es interesante, ya que al hablar de Ureka, lo más es, de su playa, cascadas y tortugas.

## PASAJEROS llegados en el

"Dómine" el 25-7-46

Sr. D. José A. Uribarren; Enrique Foye Ferrer; Emilio Gómez; David Gurrucharri; Francisco Toutain; Claudio Senmartí; Domingo Roig; Ascensión García; Joaquín Domingo Juan Antonio Saura; Jesús Castosa; Pita Fernández; María José Castosa; Manuel Antúnez; Angel Azaceta Fernández; Francisco Azaceta Azcarraga; María L. García; Tomás Ramos Pabalán; Carmen Perelló Bis; David Bros; María Rosa Font Roca; José Jover; Bernardino Redón; Adolfo Aguilar; Mario Fumagalli; José María Fortuny; Paulino Rodríguez; Augusto Joaquín de Sousa Pinto; Carlos Falgueras; Jaime Tur; Teresa Micola; Antonio Dalmau; Francisco Fernández; Luis Montaner; Gabino Pasquera; Francisco García; Antonia Palaiés; Enriqueta Salvador; Juan Salvador; Mercedes Salvador; José Ibañes; Marcelina Perez; Félix de Aguirre; Celia Enjuanes; Aloya Cast; Pascual Aguilar; Genaro Arroyo; María Manuel Martínez; Cesáreo Clavero; María López; Cesáreo Clavero Gou; Luis Codes; Cristina del Saz; María Ginesta; Vicente Mateu; Ramón Blasco; Enrique Jimé-

nez; Antonio Latorre; Lorenza Rodríguez; Enrique Navarro; Patricio Navarro; Miguel Navarro; Josefa Navarro; Francisco Rossell; Francisco Martín; Josefina Brotons; Antonio López; Felipe Damene; Carlos Chacón; Antonio Galleote; Fernando Aguilera; Enrique Villiega; Enriqueta Velasco; Manuel Álvarez; Vicente Martínez; María Álvarez; María L. López; Félix Muedra; Luisa Muedra; José María Cerveró; Manuel Otero; Ignacio Izuzquiza; Leonina Gallego; Ignacio Ibarrondo; Antonio González; Carmen Lozano; Dalia Alves; Manuel Estéves; Rufino Joaquín López; Ricardo Granado; Federico Andaluz; Piedad Contreras; Juan Carretero; Piedad Carretero; Luisa Blazquez; Julio Martínez; Bernardo Sáez Francisca Ros Velasco; José Díaz; Lucía Díaz; Josefa Duall; Ascención Platero; Antonio Díaz; Miguel Nkondi; Rafael Peñate; José Pérez; Carmen Ribero; Luisa Buye; Gregorio Hernández; Domingo Artilez; Fernando Rodríguez; Enrique González; Eusebio Hernández; José Ojeda; Roger Luis; Manuel Macías; Román Boricó; Rafael Abalos; Soledad Estupiñán; Mercedes Lonci; Rocio Casas; Guadalupe Casas Ayala; Elisa Rodríguez; Angela Rodríguez; Elisa López; Mariano Montilla.

Impr de los Misioneros-1946.

**ALCASA.**

**DE IMPORTACION Y EXPORTACION**

Sucesora de ALFONSO CASAJUANA

Santa Isabel

■  
FACTORIA, MAYOR Y DETALL.

■  
PRODUCTOS DEL PAIS.

■  
REPRESENTACION Y ADMINIS-  
TRACION FINCAS.

◆  
Agentes de:

Productos EQUISA

Máximo rendimiento de una finca.

■  
ATLANTIC WEST AFRICAN, C.º Ltd., Wilmington U.S. A.

Gasolina - Petróleo - Lubrificantes.

◆  
COMERCIAL UNION ASSURANCE C.º Ltd., London.

Seguros de incendios.

●  
ELECTROSPIRO J. Torrent.

●  
Perfumería LUXANA.

●  
AGUA IMPERIAL,

# FEDORA

---

Un cigarrillo de fama y calidad

ZIG-ZAG,

ROYAL,

JAVALONA,

Por sus aromas y especialidad  
Son los únicos en la actualidad

TRES FAMOSAS MARCAS

Con tres distintos gustos, deliciosos al paladar.

Representante exclusivo  
SEGIN JUAN y Hno.

LA ORIENTAL:

---

C R U Z



C O N D E

SOLERA ESPAÑOLA

Córdoba. Montilla. Moriles

VINOS y COÑACS

ALTA CALIDAD

Anis "LA CORDOBESA"

Destilación especial = dulce y seco

Representante, en Guinea:

*A. Font Avila*

SAN CARLOS

CONCESIONARIOS  
PARA  
GUINEA

**LA PATRULLA  
DE LOS  
VIGILANTES**

**PRADESA**

# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

BATA  
(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO,  
73-75-77

TELEFONO N.º 193

SANTA ISABEL

# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

52 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**



Talleres Mecánicos

LUQUE ABELLO

SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. LUIS PONZ VIDAL

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

TALLER CARPINTERIA DE  
FRUCTUOSO DIAZ

Construcción de lanchas y botes: Serradero de troncos.

Preparación de tablas macho—hembradas

Santa Isabel

# Anis de la Asturiana



Vinos y Coñacs

de Anto. de la Riva



Representante exclusivo para estos  
Territorios

PRADESA.

# DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

## JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA



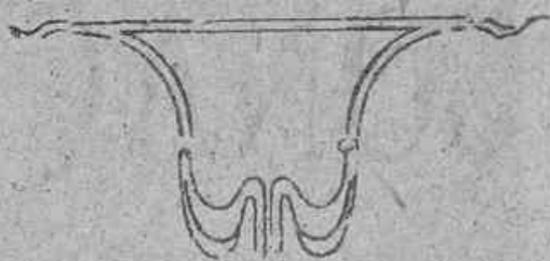
# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

## FINCA SAMPAGA



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Ci.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

## S. Sendros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

**W. A. MORITZ**

Santa Isabel - San Carlos - Bata

**PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN**

**MERCEDES Y FINCA NUEVA**

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

CASA CENTRAL:

W. A. MORITZ, S. A.  
Barcelona: Via Layetana. 28

**VILA Y MORANTE LTDA**

**Bata**

Apartado 35

**EL BARATO**

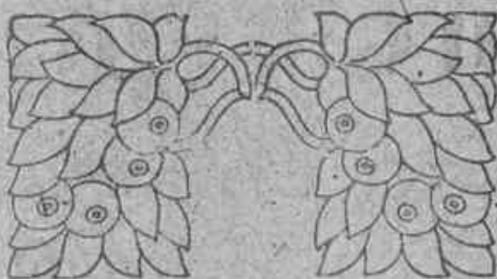
Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

**— FARMACIA — AMILIVIA**



Santa Isabel

(Fdo. Poo)

# SOCOA LTDA.

*Santa Isabel*

*Apartado 137.*

## IMPORTACION - EXPORTACION VENTAS AL POR MAYOR

PRODUCTOS DE LA GUINEA

ARTICULOS PENINSULARES

### SECCIONES:

CAFE

CACAO

YUCA

COCOS

FIBRAS TEXTILES

VARIOS

CASA CENTRAL:

**BATA**

(GUINEA ESPAÑOLA)

## "PROCOL"

JOSE MARIA PESQUERA

Delegación General para España  
SAN SEBASTIAN

San Martín, 64—Teléfono 14-9-02

TELEGRAMAS, «PROCOL»  
APARTADO n.º 15

# Manuel Parguiña

## Comercio en General

Gran surtido en tejidos y calzados  
Apartado 155  
*Santa Isabel (Fernando Poo.)*

VINOS Y COÑACS

**OSBORNE**

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRÁPEJU" S. A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ



# A. Font Avila

HOTEL—BAR—RESTAURANT

FACTORIA EN SAN CARLOS Y MUSOLA

COMISIONES

*y Representaciones*

Agencia Administrativa

—SAN CARLOS—

AVENIDA M. C. JONES

(Teléfono núm 26)

EDUARDO CASTRO

Talleres "EL RAYO"

Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

Santa Isabel (Fdo. Poo)

# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

## José Martínez

BATA (Guinea Española)

FINCA

## "La Barcelonesa"

DE

## María Teresa Torres

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

## AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general

Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

—Eléctrica—

Talleres — Calle de Jesús 12 —

Telefono 18

SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

## VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa  
y Estampada, Calzados de todas Clases, Per-  
fumería y Bisutería.

## BATA

# Sociedad Anónima Utamboni

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en BARCELONA

# Veiga y Avendaño, S. A.



# BOKOKO

(SAN CARLOS)

# CASA AMILIVIA Ltda.

FUNDADA EN 1906

Agentes Exclusivos de  
Sidra Zarracina.

Vinos: Bodegas Franco - Españolas

Coñac y vinos Bobadilla

## MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Poo.)

**UN COÑAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA.)**

Tres estrellas – Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**



**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**

**(CAMASA)**

---

**EXPORTACION**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**IMPORTACION**

**FACTORIAS**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL: LA CASA 28 MADRID**

**GONZALEZ, BYASS Y Compañía**

**VINOS || COÑACS**

**TIO PÉPE**

**• FINO GADITANO**

**VIÑA B.**

**SOLERA 1847**

**JEREZ QUINA**

**TRES COPAS**

**SOBERANO**

**INSUPERABLE**

**AGENTE — REPRESENTANTE**

**Vicente Gozalves Herraiz.**

**SANTA ISABEL — BATA**



**ALADA S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES  
FACTORIAS

LUBRIFICANTES  
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

**KUMBO**  
Un hallazgo extraordinario

